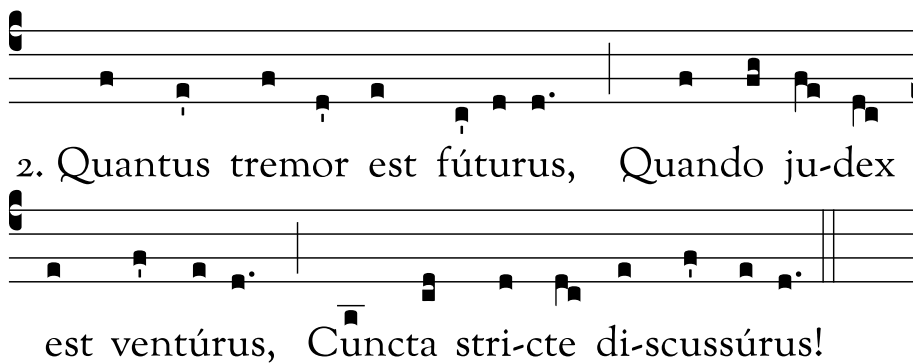
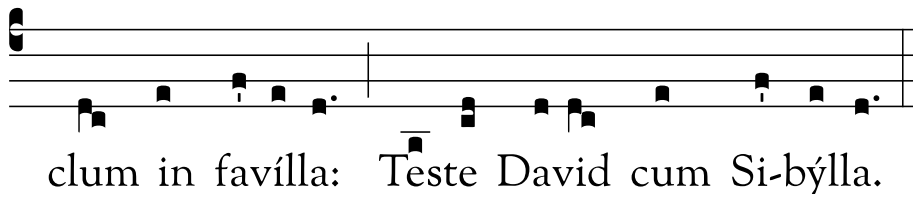
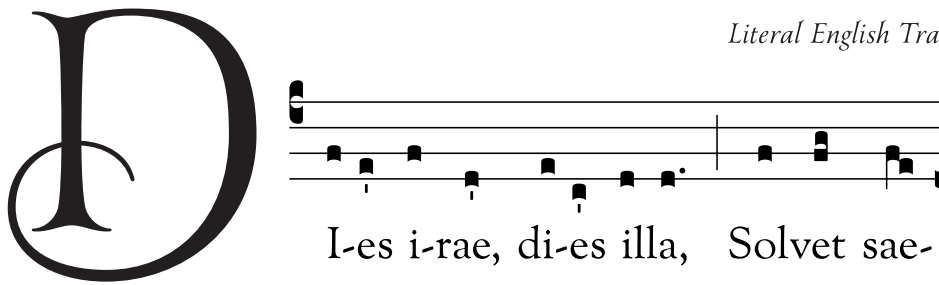


SEQUENCE. Thomas of Celano, Disciple of St. Francis of Assisi. XIII. cent.

CCWATERSHED.ORG/CAMPION

Possible Starting Pitch = G

Literal English Translation by Fr. Joseph Connelly (1954)



1. Díes írae, díes ílla,
Sólvet saéclum in favílla:
Téste Dávid cum Sibýlla.

**1. A day of wrath that
day will be. It will
dissolve the world into
glowing ashes, as David
and the Sibyl have
testified.**

2. Quántus trémor est futúrus,
Quándo júdex est ventúrus,
Cúnc-ta strícte díscussúrus!


**2. How great a dread
there will be when the
Judge comes to examine
all things in strict
justice.**

3. Túba, mírum spárgens sónum
Per sepúl-cra regiónum,
Cóget ómnes ánte thrónum.

**3. The trumpet's
wondrous call will sound
in tombs the world over
and urge everybody
forward to the throne.**

4. Mors stupébit, et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judi-cánti responsúra.


**4. Death and nature
will stand amazed when
creation rises again to
give answer to its Judge.**



5. Liber scri-ptus pro-ferétur, In quo totum
conti-nétur, Unde mundus judi-cétur.

5. Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

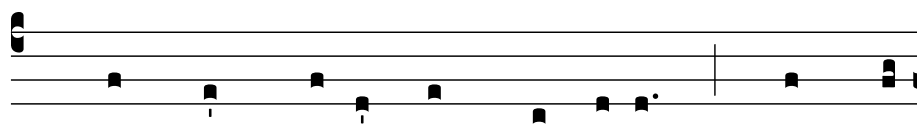
5. Then will be brought out the book in which is written the complete record that will decide each man's fate.



6. Judex ergo cum sedébit, Quidquid latét appa-
rébit: Nil inúltum remanébit.

6. Júdex érgo cum sedébit,
Quidquid látet, apparébit:
Nil inúltum remanébit.

6. And when the Judge is seated, all secret sin will be made known, and no sin will go without its due punishment.



7. Quid sum mi-ser tunc di-ctúrus? Quem pa-
tró-num rogatúrus? Cúm vix justus sit secúrus.

7. Quid sum míser tunc dictúrus?
Quem patrónum rogatúrus,
Cum vix jústus sit secúrus?

7. In such a plight what can I then plead? Or whom can I ask to plead for me, when the just man will be saved only with difficulty?



8. Rex treméndae majestátis, Qui salvándos sal-
vas gratis, Sálva me, fons pi-etátis.

8. Rex treméndae majestátis,
Qui salvándos sálvas grátis,
Sálva me, fons pietátis.

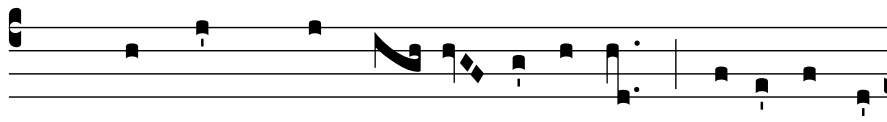
8. King of dread majesty, You give salvation's grace to all that will be saved. Save me, fount of pity.



9. Recordáre Je-su pi-e, Quod sum causa tu-
ae vi-ae: Ne me per-das illa di-e.

9. Recordáre, Jésu píe,
Quod sum cáusa túae víae:
Ne me pérdas ílla díe.

9. In Your pity, Jesus, call to mind that I am the reason why You became man. Do not cast me from You on that day.



10. Quaerens me, se- dí- sti lassus: Redemí-sti



crucem passus: Tantus la- bor non sit cassus.

10. Quaérens me, sedísti lássus:
Redemísti Crúcem pássus:
Tántus lábor non sit cássus.

**10. It was me You were seeking
out when, exhausted, You sat
by the well; me that You re-
deemed when You suffered on
the cross. Do not allow such
toil to have been in vain.**



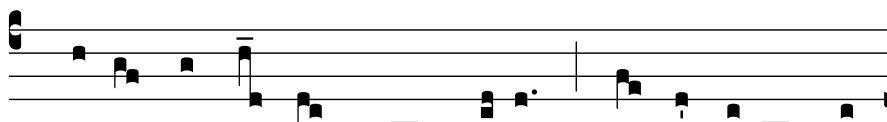
11. Juste judex ulti-ónis, Do-num fac rēmissi-ó-



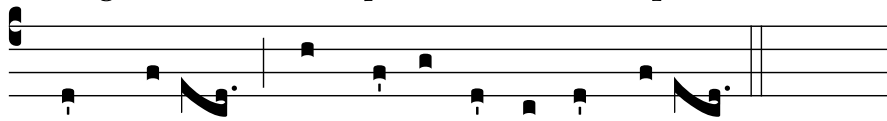
nis, Ante di-em rati-ónis.

11. Júste júdex ultiónis,
Dónum fac remissiónis,
Ánte díem ratiónis.

**11. Just and avenging
Judge, grant me the
grace of pardon before
that day of reckoning
comes.**



12. Inge-mí-sco, tamquam re-us: Culpa rubèt vul-



tus me-us: Suppli-cánti parce De-us.

12. Ingemísco, támquam réus:
Cúlpa rúbet vultus méus:
Supplicánti párcet, Déus.

**12. I groan like one
condemned and am red
with shame for my sins;
spare Your suppliant
servant.**



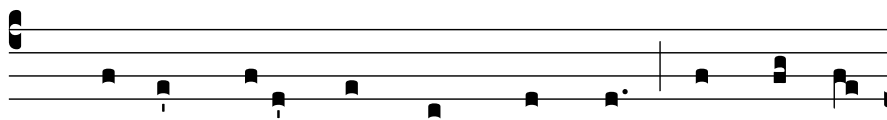
13. Qui Marí-am absolví-sti, Et latró-nem exau-



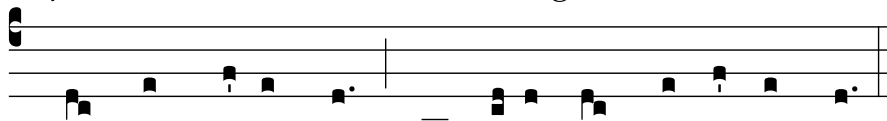
dí-sti, Mí-hi quoque spem dedí-sti.

13. Qui Maríam absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Míhi quoque spem dedísti.

**13. You forgave Mary
and granted the robber's
prayer, and thus gave me
hope as well.**



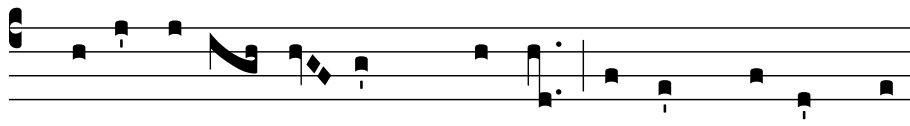
14. Preces meae non sunt di-gnae: Sed tu bo-



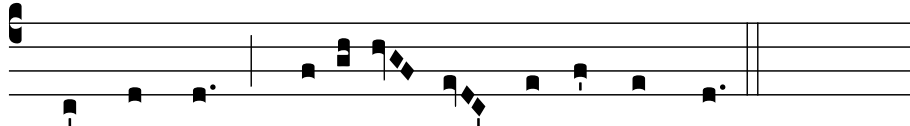
nus fac bení-gne, Nē perénni cremer i-gne.

14. Préces méae non sunt dígnae:
Sed tu bónus fac benígne,
Ne perénni crémer ígne.

**14. Though my prayers do
not deserve to be heard,
yet in Your goodness
graciously bring it about
that I do not burn in the
unquenchable fire.**



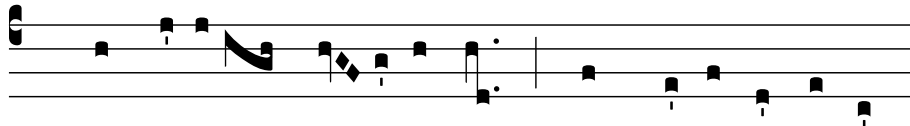
15. Inter oves lo- cum praesta, Et ab haedis me



sequéstra, Státu-ens in parte dextra.

15. Ínter óves lócum praesta,
Et ab haédis me sequéstra,
Státuens in pártē dēxtra.

**15. Give me a place
among Your sheep,
separate me from the
goats and set me on
Your right hand.**



16. Confutátis ma- ledí-ctis, Flam- mis ácri- bus ad-



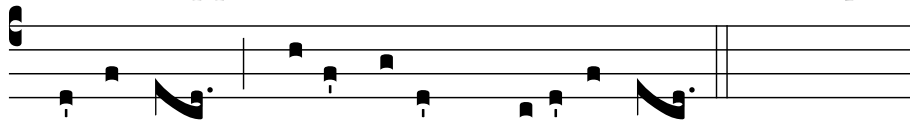
dí-ctis: Voca me cum benedí-ctis.

16. Confutátis maledíctis,
Flámmis ácribus addíctis:
Vóca me cum benedíctis.

**16. When the accursed
have been silenced and
sentenced to the acrid
flames, call me along
with the blessed.**



17. Oro supplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-



si ci-nis: Gere curam me-i fi-nis.

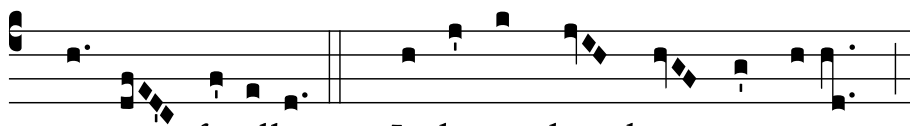
17. Óro súplex et acclínis,
Cor contrítum quási cínis:
Gére cúram méi finis.

**17. In humility and
abasement I make this
prayer. My sin is burnt
to ashes in the fire of my
sorrow. Take care of me
when my end is come.**

L



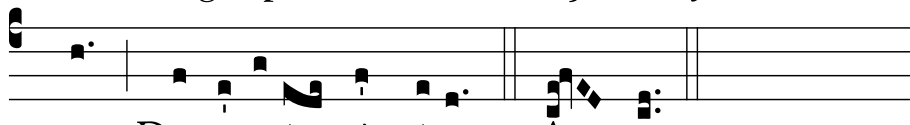
acri-mósa di-es illa, Qua resúr-



get ex favílla, Judi-cándus ho- mo re-us:



Hu-ic ergo par-ce De-us. 19. Pi-e Jesu Dómi-



ne, Dona e-is réqui-em. A- men.

18. Lacrimósa díes illa,
Qua resúrget ex favílla
Judicándus hómo réus:
Húic érgo párcē, Déus.

19. Píe Jésu Dómine,
Dóna éis réquiem. Amen.

**18. That day when
guilty man rises out of
the ruins of the world
for judgement, will
be a day of tears and
mourning. Spare him
on that day, Lord God.**

**19. Jesus, Lord, of Your
mercy grant them rest.
Amen.**